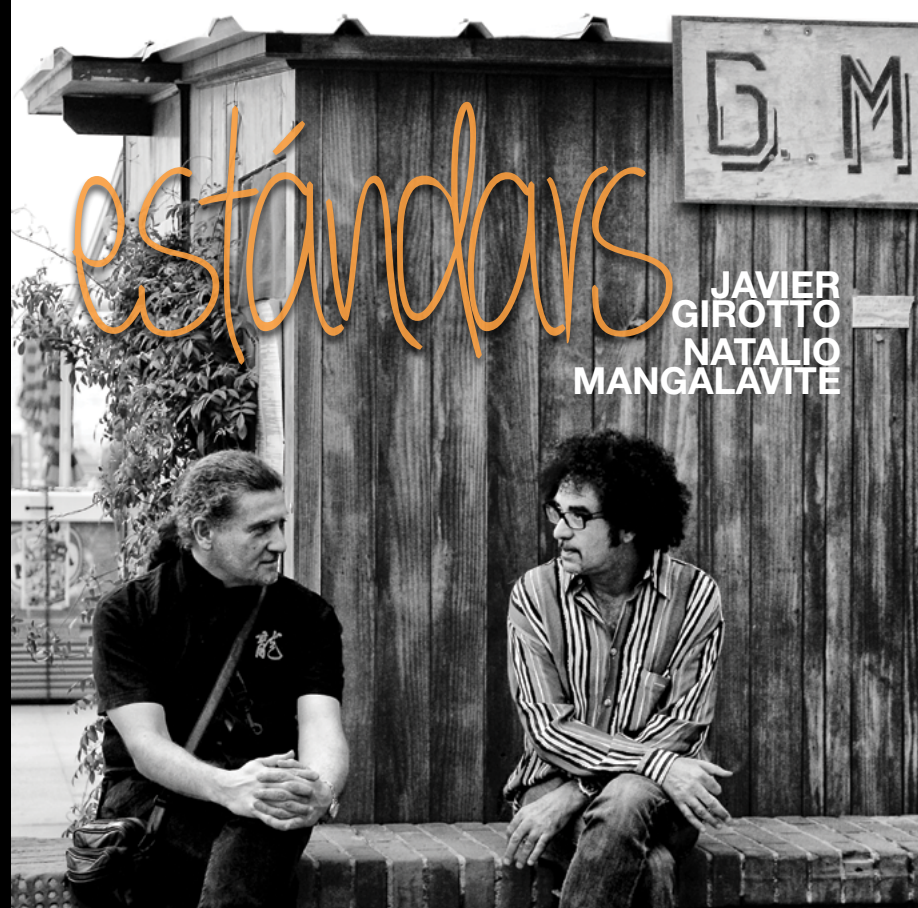


JAVIER
GIROTTTO
NATALIO
MANGALAVITE

- 01 KM 11
- 02 MUCHACHA OJOS DE PAPEL
- 03 LA FELURE
- 04 CARTAS DE AMOR QUE SE QUEMAN
- 05 SAN PEDRO EN EL ESPINAL
- 06 MUJER NIÑA Y AMIGA
- 07 ZAMBA DE ALBERDI
- 08 ROMA NUN FA' LA STUPIDA STASERA
- 09 ALFONSINA Y EL MAR
- 10 Selección de chacareras:
CUERDA PARA RATO / LA VIEJA
LA ONCENA / SOLO
- 11 LUNA TUCUMANA
- 12 TAQUITO MILITAR
- 13 SUS OJOS SE CERRARON



estándars

NATALIO
MANGALAVITE
piano, voice

JAVIER
GIROTTTO
soprano sax



estándars

La parola ESTANDARS é un modo di dire argentino analogo al termine "standards" usato invece dagli americani in riferimento alle composizioni jazz divenute evergreen.

In argentina la definizione ESTANDARS si riferisce ad un campionario di grandi canzoni del repertorio folkloristico includendo vari idiomi: zamba, chacarera, chamame, milonga, tango, candombe, ecc...

Siamo entrambi argentini della stessa città: Cordoba.

Perciò la riproposizione in chiave jazzistica dei "nostri standards" ha significato per noi ripercorrere insieme alcune tappe della nostra crescita ed evoluzione artistica, partendo proprio dalle

comuni origini e tradizioni.

Due eccezioni: *San Pedro en el espinal* tema classico colombiano dedicato al nostro amico **Alvaro Aterhotua** e la celebre canzone *Roma nun fa' la stupida stasera* che rappresenta un omaggio alla città di adozione, reinterpretata alla nostra maniera.

La seduta di registrazione è stata effettuata in studio con la gente presente e disposta nella stessa stanza di ripresa.

Una sorta di live in studio, buona alla prima mantenendo il carattere ruspante e qualche imprecisione "perfetta".

JAVIER GIROTTO & NATALIO MANGALAVITE

RECORDED AND MASTERED
BY GABRIELE SIMONI AT INDIE HUB,
MILANO, 7 MAJ 2016
LINER NOTES: NATALIO MANGALAVITE,
JAVIER GIROTTTO
COVER PHOTOS: ANDREA PALMUCCI
DESIGN: MARINA BARBENSI
SPANISH TRANSLATION : NATALIO
MANGALAVITE
PRODUCED BY ABEAT RECORDS



estándars

La palabra ESTANDARS es una manera de decir en span-english "standards" usado da los norteamericanos refiriendose a las composiciones jazz siempre verdes (evergreen).

En Argentina esta definicion ESTANDARS se refiere a una cantidad de temas del repertorio popular folkloristico incluyendo tambien otros lenguajes como el tango, la milonga, chamamè, candombe y mas.

Los dos venimos de la misma ciudad: Cordoba. Proponemos en clave jazz "nuestros estandars" que significa un poco recorrer juntos algunas etapas de crecimiento y evolucion artistica en nuestra carrera, partiento da la nuestra comun origen y tradicion.

Dos ecepeciones: *San Pedro en el espinal* teme popular colombiano que dedicamos a nuestro amigo **Alvaro Atehortua**, y la celebre *Roma nun fa' la stupida stasera* un omenaje a la ciudad en donde vivimos desde hace tanto, interpretada a la nuestra manera.

La grabacion se hizo con el publico presente en el estudio. Un live in studio digamos, "buena a la primera" con un caracter un poco rustico con algunas imperfecciones "perfectas".

JAVIER GIROTTTO & NATALIO MANGALAVITE





